

Fracties van steenachtig materiaal en organisch materiaal :

De gids verschaft opheldering over artikel 13 van dit besluit. De granulometrische fracties worden weergegeven om het percentage exogeen materiaal in een staal te bepalen.

Bemonsteringsprotocollen :

In de gids worden de bemonsteringsprotocollen geschetst en worden de minimale bemonsteringsstrategieën vastgesteld die moeten worden toegepast op een staal grond naar gelang van de toestand ervan (op zijn plaats, op de weg, in wiersen) en het volume ervan (of tonnage voor in wiersen gewikkelde stalen).

Er wordt in gespecificeerd dat de bemonsteringsstrategie wordt vastgesteld op basis van het volume van de staal op het tijdstip van bemonstering en dat er derhalve geen correctie nodig is om rekening te houden met eventuele volumeveranderingen ten gevolge van voorbehandeling of andere factoren.

Ook wordt een specifieke strategie uitgestippeld voor volumes boven een bepaalde drempel. De methode voor de berekening van de olopende en samengestelde steekproeven is in het hoofdstuk opgenomen.

In de richtlijn wordt bepaald welke maatregelen moeten worden genomen wanneer per ongeluk verontreiniging wordt aangetroffen.

Analyses

Dit hoofdstuk is gewijd aan de analyses die moeten worden uitgevoerd in het kader van een kwaliteitscontrole van de bodem, alsmede aan de interpretatie die aan deze analyses moet worden gegeven.

De gids bepaalt op welk punt een analyse al dan niet als abnormaal kan worden beschouwd. Het probleem van fenol en de "nugget"-effecten worden besproken.

Zij bepaalt ook de methodologie voor het hergebruik van eerdere analyses (analyses die zijn uitgevoerd in het kader van het "bodem"- of "afvalstoffen"-decreet). Aan de hand van deze methode kan worden bepaald of de eerdere resultaten representatief zijn voor de kwaliteit van een staal.

De gids geeft ook aan welke procedures moeten worden gevolgd wanneer op een locatie asbest wordt aangetroffen. "

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering tot wijziging van verschillende besluiten inzake het beheer en de traceerbaarheid van grond.

Namen, 17 juni 2021.

Voor de Regering:

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,

C. TELLIER

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2021/31801]

1^{er} JUILLET 2021. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mai 2017 exécutant le Titre X/1 relatif à la réparation des dommages causés par des calamités agricoles du Code wallon de l'Agriculture

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Agriculture, articles D.260/6, alinéa 1^{er}, et D.260/7, alinéa 1^{er}, insérés par le décret du 23 mars 2017;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mai 2017 exécutant le Titre X/1 relatif à la réparation des dommages causés par des calamités agricoles du Code wallon de l'Agriculture;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 avril 2021;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 mai 2021;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale, intervenue le 20 mai 2021;

Vu le rapport établi le 20 avril 2021 conformément à l'article 3, 2^o, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis 69.420/4 du Conseil d'Etat, donné le 14 juin 2021, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mai 2017 exécutant le Titre X/1 relatif à la réparation des dommages causés par des calamités agricoles du Code wallon de l'Agriculture, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 4^o, les mots « et des propositions d'aides visées » sont remplacés par les mots « ou à l'élaboration de la décision relative à l'octroi de l'aide à la réparation visée »;

b) au 5^o, les mots « des propositions d'aides visées » sont remplacés par les mots « à l'élaboration de la décision relative à l'octroi de l'aide à la réparation visée ».

Art. 2. Dans l'article 4, § 6, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots « par le Ministre » sont insérés entre les mots « le formulaire prévu » et les mots «, accompagnés d'une copie ».

Art. 3. Dans l'article 8, § 1^{er}, du même arrêté, les mots « proposition d'aide à la réparation des bénéficiaires » sont remplacés par les mots « décision relative à l'octroi de l'aide à la réparation ».

Art. 4. Dans le même arrêté, au Chapitre IV intitulé de la section 3 est remplacé par ce qui suit :

« Notification de la décision relative à l'octroi de l'aide à la réparation ».

Art. 5. Dans l'article 12 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. Le directeur général de l'administration ou son délégué notifie la décision relative à l'octroi de l'aide à la réparation au demandeur par tout moyen donnant date certaine à l'envoi.

La décision reprend le montant de l'aide à la réparation octroyée le cas échéant au demandeur.

Une copie du rapport de constatation des dommages est jointe à la décision. »;

2° dans le paragraphe 2, les mots « n'établit pas de proposition » sont remplacés par les mots « rejette la demande ».

Art. 6. L'article 13 du même arrêté est abrogé.

Art. 7. Dans le même arrêté, au Chapitre IV l'intitulé de la section 4 du est remplacé par ce qui suit : « Recouvrement des paiements indus ».

Art. 8. L'article 14 du même arrêté est abrogé.

Art. 9. Dans l'article 16 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« Le demandeur dispose d'un délai de quarante-cinq jours pour introduire un recours auprès du Ministre contre toute décision prise en vertu du présent arrêté, à compter de la notification de ladite décision. »;

2° dans l'alinéa 5, la première phrase est complétée par les mots « qui lui est formulée. ».

Art. 10. Les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mai 2017 exécutant le Titre X/1 relatif à la réparation des dommages causés par des calamités agricoles du Code wallon de l'Agriculture telles que modifiées par le présent arrêté s'appliquent aux demandes d'aides à la réparation introduites avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 11. Le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 1^{er} juillet 2021.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Économie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation, du Numérique,
de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture, de l'IFAPME et des Centres de compétence,
W. BORSUS

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C - 2021/31801]

1. JULI 2021 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Mai 2017 zur Ausführung des Titels X/1 des wallonischen Gesetzbuches über die Landwirtschaft betreffend den Schadensersatz für die durch landwirtschaftliche Naturkatastrophen verursachten Schäden

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Landwirtschaft, Artikel D.260/6 Absatz 1 und D.260/7 Absatz 1, eingefügt durch das Dekret vom 23. März 2017;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Mai 2017 zur Ausführung des Titels X/1 des wallonischen Gesetzbuches über die Landwirtschaft betreffend den Schadensersatz für die durch landwirtschaftliche Naturkatastrophen verursachten Schäden;

Aufgrund der am 19. April 2021 abgegebenen Stellungnahme des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 15. Mai 2021 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund der am 20. Mai 2021 stattgefundenen Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde;

Aufgrund des Berichts vom 20. April 2021, aufgestellt in Übereinstimmung mit Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben;

Aufgrund des am 14. Juni 2021 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 69.420/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers für Landwirtschaft;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Mai 2017 zur Ausführung des Titels X/1 des wallonischen Gesetzbuches über die Landwirtschaft betreffend den Schadensersatz für die durch landwirtschaftliche Naturkatastrophen verursachten Schäden wird wie folgt abgeändert:

a) in Ziffer 4 wird die Wortfolge "und der Vorschläge zur Gewährung von Beihilfen gemäß" durch die Wortfolge "oder mit der Ausarbeitung des Beschlusses über die Gewährung der Schadenersatzzahlung gemäß" ersetzt;

b) in Ziffer 5 wird die Wortfolge "der Vorschläge zur Gewährung von Beihilfen gemäß" durch die Wortfolge "mit der Ausarbeitung des Beschlusses über die Gewährung der Schadenersatzzahlung gemäß" ersetzt;

Art. 2 - In Artikel 4 § 6 Absatz 1 desselben Erlasses wird die Wortfolge "das entsprechende Formular gemeinsam mit dem vorerwähnten Protokoll" durch die Wortfolge "das vom Minister vorgesehene Formular gemeinsam mit dem einer Kopie des vorerwähnten Protokolls" ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 8 § 1 desselben Erlasses wird die Wortfolge "des Vorschlags über die Schadenersatzzahlung der Begünstigten" durch die Wortfolge "des Beschlusses über die Gewährung der Schadenersatzzahlung" ersetzt.

Art. 4 - In demselben Erlass wird der Titel des Abschnittes 3 des Kapitels IV durch Folgendes ersetzt:
"Notifizierung des Beschlusses über die Gewährung der Schadenersatzzahlung".

Art. 5 - In Artikel 12 desselben Erlasses werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° Paragraf 1 wird durch das Folgende ersetzt:

"§1. Der Generaldirektor der Verwaltung oder sein Stellvertreter notifiziert dem Antragsteller den Beschluss über die Gewährung der Schadenersatzzahlung durch jedes Mittel, das seiner Mitteilung ein sicheres Datum verleiht.

In dem Beschluss wird der Betrag der dem Antragsteller gegebenenfalls gewährten Schadenersatzzahlung angegeben.

Eine Abschrift des Schadensberichts wird dem Beschluss beigefügt.;"

2° in Paragraf 2 wird die Wortfolge "erstellt keinen Vorschlag zur" durch die Wortfolge "lehnt den Antrag auf" ersetzt.

Art. 6 - Artikel 13 desselben Erlasses wird außer Kraft gesetzt.

Art. 7 - In demselben Erlass wird der Titel des Abschnittes 4 des Kapitels IV durch Folgendes ersetzt:
"Rückforderung von zu Unrecht geleisteten Zahlungen".

Art. 8 - Artikel 14 desselben Erlasses wird außer Kraft gesetzt.

Art. 9 - In Artikel 16 desselben Erlasses werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° Absatz 1 wird durch Folgendes ersetzt:

Der Antragsteller verfügt über eine Frist von fünfundvierzig Tagen ab der Notifizierung des vorerwähnten Beschlusses, um bei dem Minister gegen jeglichen auf der Grundlage des vorliegenden Erlasses getroffenen Beschluss Beschwerde einzureichen.;"

2° in Absatz 5 wird die Wortfolge "in diesem Antrag" durch die Wortfolge "in diesem an ihn gerichteten Antrag" ersetzt. "

Art. 10 - Die Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Mai 2017 zur Ausführung des Titels X/1 des wallonischen Gesetzbuches über die Landwirtschaft betreffend den Schadensersatz für die durch landwirtschaftliche Naturkatastrophen verursachten Schäden, die durch den vorliegenden Erlass abgeändert werden, sind auf die vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses eingereichten Anträge auf Schadenersatzzahlung anwendbar.

Art. 11 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört, wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 1. Juli 2021

Der Ministerpräsident

E. DI RUPO

Der Minister für Wirtschaft, Außenhandel, Forschung und Innovation, digitale Technologien, Raumordnung,
Landwirtschaft, das IFAPME und die Kompetenzzentren

W. BORSUS

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2021/31801]

1 JULI 2021. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 31 mei 2017 tot uitvoering van Titel X/1 betreffende het herstel van de schade veroorzaakt door landbouwrampen van het Waalse Landbouwwetboek

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Landbouwwetboek, artikelen D.260/6, eerste lid, en D.260/7, eerste lid, ingevoegd bij het decreet van 23 maart 2017;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 31 mei 2017 tot uitvoering van Titel X/1 betreffende het herstel van de schade veroorzaakt door landbouwrampen van het Waalse Landbouwwetboek;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 april 2021;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 15 mei 2021;

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de federale overheid gepleegd op 20 mei 2021;

Gelet op het rapport van 20 april 2020 opgemaakt overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op het advies 69.420/4 van de Raad van State, gegeven op 14 juni 2021, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 31 mei 2017 tot uitvoering van Titel X/1 betreffende het herstel van de schade veroorzaakt door landbouwrampen van het Waalse Landbouwwetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in 4° worden de woorden "en van de tegemoetkomingvoorstellen bedoeld" vervangen door de woorden "of voor de totstandkoming van de beslissing tot toekenning van de hersteltegemoetkoming bedoeld";

b) in 5° worden de woorden “van de tegemoetkomingvoorstellen bedoeld” vervangen door de woorden “voor de totstandkoming van de beslissing tot toekenning van de hersteltegemoetkoming bedoeld”.

Art. 2. In artikel 4, § 6, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden “door de Minister” ingevoegd tussen de woorden “waarbij ze het” en de woorden “voorzien formulier”.

Art. 3. In artikel 8, § 1, van hetzelfde besluit, worden de woorden “het tegemoetkomingvoorstel voor het herstel van de begunstigen” vervangen door de woorden “de beslissing tot toekenning van de hersteltegemoetkoming”.

Art. 4. In hetzelfde besluit wordt het opschrift van afdeling 3 van hoofdstuk IV vervangen als volgt:
“Kennisgeving van de beslissing tot toekenning van de hersteltegemoetkoming”.

Art. 5. In artikel 12 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. De directeur-generaal van de administratie of diens afgevaardigde stelt, bij elk middel dat een vaste datum aan de verzending verleent, de aanvrager in kennis van de beslissing tot toekenning van de hersteltegemoetkoming.

In de beslissing wordt het bedrag van de hersteltegemoetkoming die in voorkomend geval aan de aanvrager toegekend is, vermeld.

Een afschrift van het verslag tot vaststelling van de schade wordt bij de beslissing gevoegd”;

2° in paragraaf 2, worden de woorden “maakt geen tegemoetkomingvoorstel voor herstel” vervangen door de woorden “wijst de aanvraag tot hersteltegemoetkoming af”.

Art. 6. Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 7. In hetzelfde besluit wordt het opschrift van afdeling 4 van hoofdstuk IV vervangen als volgt:
“Terugvordering van de onrechtmatige betalingen”.

Art. 8. Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 9. In artikel 16 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“De steunaanvrager beschikt over vijfenveertig dagen om een beroep in te dienen bij de Minister tegen elke beslissing genomen krachtens dit besluit, te rekenen van de kennisgeving van de beslissing.”;

2° in lid 5 wordt in de eerste volzin het woord “gestelde” ingevoegd tussen de woorden “in de” en het woord “aanvraag”.

Art. 10. De bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 31 mei 2017 tot uitvoering van Titel X/1 betreffende het herstel van de schade veroorzaakt door landbouwrampen van het Waalse Landbouwwetboek zoals gewijzigd bij dit besluit zijn van toepassing op de aanvragen van tegemoetkomingen voor het herstel ingediend voor de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 11. De Minister bevoegd voor landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 1 juli 2021.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën,
Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het “IFAPME”, en de Vaardigheidscentra,
W. BORSUS

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2021/31802]

1^{er} JUILLET 2021. — Arrêté du Gouvernement wallon reconnaissant comme calamité agricole la sécheresse de 2020, délimitant son étendue géographique et temporelle et déterminant les conditions d’octroi de l’aide à la réparation

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l’Agriculture, articles D.260/3, alinéa 2, D.260/4, § 1er, alinéa 1er, D.260/5, alinéa 4, et D.260/6, alinéa 1er, 1° à 3°, et alinéa 2, insérés par le décret du 23 mars 2017;

Vu l’avis de l’Inspecteur des Finances, donné le 15 avril 2021;

Vu l’accord du Ministre du Budget, donné le 15 mai 2021;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l’Autorité fédérale, intervenue le 20 mai 2021;

Vu le rapport établi le 29 avril 2021 conformément à l’article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l’ensemble des politiques régionales;

Vu l’avis 69415/4 du Conseil d’Etat, donné le 14 juin 2021, en application de l’article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d’Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l’Agriculture;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté garantit le respect des dispositions des articles 1er, 3 à 10, 12, 13 et 25 du règlement (UE) n° 702/2014 de la Commission du 25 juin 2014 déclarant certaines catégories d’aides, dans les secteurs agricole et forestier et dans les zones rurales, compatibles avec le marché intérieur, en application des articles 107 et 108 du Traité sur le fonctionnement de l’Union européenne.